

ORAÇÃO PELOS MORIBUNDOS (PROFICISCERE)

Da Recomendação da Alma, no Ritual Romano

"Parte, alma cristã": rezada junto ao leito de quem está morrendo

LATIM

Proficiscere, anima christiana, de hoc mundo,
in nomine Dei Patris omnipotentis, qui te creavit;
in nomine Iesu Christi, Filii Dei vivi, qui pro te passus est;
in nomine Spiritus Sancti, qui in te effusus est;
in nomine gloriosae et sanctae Dei Genetricis Virginis Mariae;
in nomine beati Ioseph, inclyti eiusdem Virginis Sponsi;
in nomine Angelorum et Archangelorum;
in nomine Thronorum et Dominationum;
in nomine Principatuum et Potestatum;
in nomine Virtutum, Cherubim et Seraphim;
in nomine Patriarcharum et Prophetarum;
in nomine sanctorum Apostolorum et Evangelistarum;
in nomine sanctorum Martyrum et Confessorum;
in nomine sanctorum Monachorum et Eremitarum;
in nomine sanctarum Virginum et omnium Sanctorum et Sanctarum Dei:
hodie sit in pace locus tuus, et habitatio tua in sancta Sion.
Per eundem Christum Dominum nostrum.

PORTUGUÊS

Parte, alma cristã, deste mundo,
em nome de Deus Pai todo-poderoso, que te criou;
em nome de Jesus Cristo, Filho de Deus vivo, que por ti padeceu;
em nome do Espírito Santo, que foi derramado sobre ti;
em nome da gloriosa e santa Mãe de Deus, a Virgem Maria;
em nome de São José, ínclito esposo da mesma Virgem;
em nome dos Anjos e dos Arcanjos;
em nome dos Tronos e das Dominações;
em nome dos Principados e das Potestades;
em nome das Virtudes, dos Querubins e dos Serafins;
em nome dos Patriarcas e dos Profetas;
em nome dos santos Apóstolos e Evangelistas;
em nome dos santos Mártires e Confessores;
em nome dos santos Monges e Eremitas;
em nome das santas Virgens e de todos os Santos e Santas de Deus:
seja hoje em paz o teu lugar e a tua morada na santa Sião.
Pelo mesmo Cristo, nosso Senhor.